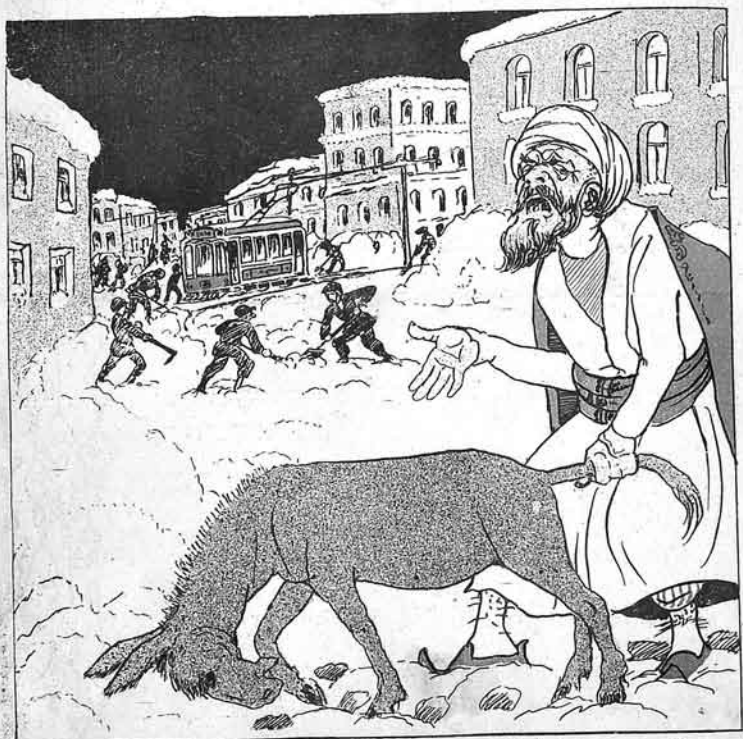


# ملا نصر الدین

№ 2 Цена 20 К. MOLLA-NƏSRƏDDIN ۲۰ بېگت ۲ فېتى ساتيحي ایلده



ملا — بز جو حيواني اوندان اوتري سوويرز که: نه کار آيتندا قالير، نه ده حرکتي ديايتديري.  
 Molla — Biz hejvani ondan etru sevirtz qi: ne kar altunda kalir, ne de horeqatini da jandirir.

М. © АХУНДОВ РАМОН  
Ташкент 1925 йил



آبوزه قیصرلی: ۴۰۰  
کورد، واته خیرله گوردنه شرطه آبیله-۹۰، ۹۱، ۹۲ ت ائی آبی عذاب ۴۰۰  
یبلگی ۱۰۸۰، مدن اشج و مبار اجورن آبی ۶۵ لیک آبونه  
یئنی فاجدان آنورنک نسخسه هر روزه ۲ لیک  
عنوان: اداره و فاکتورامنتاری بوچوری او نومرو ۶۴ نیون، نومرو ۴۰۳-۴  
Адрес Редакции и конторы: Старо-почтовая д. № 64. тел. № 40-83.

**تازایل**

بو گوئلر تازا ایلگ گوتلیدی' یعنی بو گوئلر عیسی پشمیرک یعنی خریستانلارک الهی ننگ خلوتجه آنادان اولغانیندان مین دوقتوز یوز یگرمی دورت ایل کچیوب-مین دوقتوز یوز یگرمی ینه آباخ قویور، واقعده مچوخ یوزک تاریخدی، مین دوقتوز یوز یگرمی یش ایل یوزدان قایق برنجی دغه خریستان عالیجنه جنتم و آخرت اعتقادی سوخولوب ایندییه کییی نیجه میلیون انسانی کیشلرک تورندان قوتارماغا مجال ویرمیر. یك ننگ تارکخرد: اونونمورده ابدییه عصمرنک تمام قیامتیه باخیمراق کورلارک کوز لرینک آچیلان وقتده! کورلارک قولاخلارینک اشیدن و قتده - کهنه زنگلرک ذاتیقسی یولدان کینچلرک قولاخلارینی کار الیمکدور.

حقیقت - چوخ یوزک تاریخدی' اونمورده عیسی ننگ تاریخی بو ییلدن او یله کچین کییی ادارله' مکتب خانله و کارخانله' قیش قانیقولی' ادنی لیه قایلارینی باشیوب حتی یهودی و مسلمان شاکرد و طالیهرینی ایکی اوج هفتیه قدر تحصیلدن محروم ایله دیر' اونونمورده بی کارجماعت نیجه گون روسجه غرته اوخوماقدان الی اوژولی قالدی.

منده یاریم قایقی یولدالاردا دیدیم تعطیل ایلهک' یولدالار بر سوز دینه دی' چونکه گوردوریلر که بیز تعطیل ایله مهنهک' میداننک تارلارین، آنجاق یولداش لودان' دهنلی' امضالی یولدالاشن ایسته دی. راضی اولیا، بیز نیشدیق و یالوار یاخار اله دیک و اوئی بر طور یوموشان دیق و دیدیک:

عزیزیم! من هیچ نازاحت اولما، قوی ییزده قایلادی باغلیق و زحمت مدترینک نصیحتینی بره سالیق، اگر سننگ قورخوک او پرده دی که بلکه دیدیلر' ایندی ملا نصیرالدین اداره سی ده (عیسی باز) اولوب' اولدا ییزده غیریاری کییی بیز یله ییزلیک ایله یوزک، ییزده غیریاری کییی دینه یوزک، جماعت ییز عیسی تولدی مناسبتی ایله بوخ' ییز قیش قانیقولی' مناسبتی ایله ایشدن قایلرک.

قوی خلق ها بشارینی سیدروب اختارستولار کوردهک آبا بو قیش قانیقولی نهدم؟ جانلاری چیشون.

**الله، امام، پد مین**

بزهیج وقت استه، ماریک که، بو اوج سنه ۲۰  
اوستده دانتیشن، و اولارک ختندیش  
سوزلر دخی سولتین، اولازیم نوزیرک  
بو اوچنده اعتقادنر وارد، ایکیچی سده  
تولک دناجینا دانتیشن دوغریاندانلاش  
ایش دنگدر.

هر چند حش اولارلر دینه که: امامک  
یامیرک نولسی ایله دیرستگ فری یولدر،  
اما هر حالده یولارظاهر سورنده تولولیر  
و ختلمزده یولارک زیارته کیدیر.

شگهارلی باشلاندیریز و او دناسی  
ایچونده نلارک گویر، اوکه الهدر،  
اونک ختند خیرده دانتیشن گنرچونکه  
یوخک سوزینی دانتیشن دوغریاندانلاش  
آخالق کتیریر.

هر چند بولگده مین برآدی وارد،  
اما فراده (لا هو الله) احد سورسته  
ذبیهر که دوشوب دوغریلوب ورکسده  
اوک برابر اولماز یعنی یولدر گوزه گورد  
نمزد یعنی بر عیسی که اولما دی گوزده  
گوروشن گوزدهک گورونده دی اوگا  
مسئلازلارک الهی دیرلر

اما بولارک خلوسی ایله برابر  
نر گنده بولارک سوزلر دانتیشن ایسه  
میرک چونکه بولارک ختند دانتیشن  
بر مطلق چیخارماق و بر نتیجه کمک  
ایچون برچوق یولک وقت لازمد.

ملا بر وقت بحرن آداسیدن بر  
نر جنهد چیخنده آدی دا میخ احمد  
بحرنی ایدی، بر جنهد ایش ایلرک  
کلاندن یعنی نر شمرندن چیخنده  
ک آدینا آغا سیدکلم روضی دیردیبر  
الته بوچور اولارک آنجاق ایراندن و  
مسلمان شهرندن چیخا بیله دی'

بو ایکی جنهد مسلمانلاری (یوردا)  
نرستیاری دیریمک چونکه اولارک مسلا  
قیقی ختند شهمنز وارد) ایکی حصه  
بولندی، (میخ احمد) دیریدی که: امامک

**سنی و شبعه**

بر چوق زمانلاردان بهی سنی شیبه  
سنکسی او ندر فریجیندی که مسلمان  
لارک آریسندا بو یازده جور به جور  
اعتقادله و حتی شتلازده تورمده دی،  
حتی شیماله یهودی که سنلارک گویوب  
نومینه جورگنی یمنک اولار اما نومینه  
ششین برسی اولاندیلر.

یاشاق اولماز، اما ایشننگ جورگنی  
مستکسی او ندر فریجیندی که مسلمان  
لارک آریسندا بو یازده جور به جور  
اعتقادله و حتی شتلازده تورمده دی،  
حتی شیماله یهودی که سنلارک گویوب  
نومینه جورگنی یمنک اولار اما نومینه  
ششین برسی اولاندیلر.

ینی با گرک شیمله بوتون سنی  
اولسولار دعوا کیدن پانکته ختار  
دوتوب مانیسی شیبه اولاندیلر که، بو  
قدر قانلارک قایق آریسین، اما ییزونک  
هیج برسته راضی کده لیک، بیز یودور  
دیک که بو ایکی ننگ آریسندا فان او  
وقت قورویولمده که ایکی سده آدام  
اولسین، دعوا او وقت کسبه کدره که  
بو طاقهتت هر نریندن سوروماندان که  
سن کسین؟ مدین من آماد اولومغا!  
بو طاقهتله ک بیتندا دوغلاز نریم  
نکریمجه دانتیشنیردی، اوکه کشتان  
لیلارده، دیریدی نیجه باقلاق ملاری ایله ده  
شیمارک عیبینی لیتنه خربنه سنی ایله کچیک،  
او که شیمار ایدی ایشاندالارینی  
بااخلازنا سالیب کیدیریلر بنادا، سنی  
ارک یوزک آملارکنک قیرینی حیرمت  
ایندیریلر، بو طرفنده غمناقلار قوشون  
چکوب کیدیریلر بنادا یوزک اولاندیلر،  
غمناقلارک یوزک ساجلاری، موخ  
لری اولان (اولیا جلی) دخی یازیری  
که، بوگون بداه حاجر بنده الی مین  
کهنه چلمه واصل اولدی.

سوز یولدر که، مولاقرک آریسندا  
پادشاه یاریشی اولاندان ختند و شیمله  
یزده فکریمزه شریک اولما بیلمکچیلیدی.  
بو سوز خوردا حکوتی قورولاندان  
بهی قانلاردا گوزلم سورنده تجرندن  
چیخدی، نیجه که ایزنی مسلمانلاری  
ایلهده سنی شیمله بر برینک اوستیه  
قادران اولما دی.

هر ایشکی قویون کییی بو رواج  
دیلار باشتا، اما دیدیلر که هر الی مجیر  
سنله بریریکه قاراشی اولما بیله دعوا  
زاد آسلاسان، بوئا سولیز بوخدر،  
آنجاق بیز بوئا به راضی کده لیک  
چونکه بولار یعنی شیمله به آدام  
ایلمیاجلارک، یله که تهرینه نده چیقار  
دیق، ایدی اعتقاد سنی قاری سالیوب  
آخ کونک اولماغ، حیرتلیکله قارا  
گیسنگ، درینده زنجیر ووزان وار  
ایش، قوی سنی ارده، مرئیده شیمله وار  
لاریتوب باشلارنا ووزورلاشتم.

یاشاق یاشاق قانق خلقی آدام اول  
نابدانسا به شیبه چوق اولان برده شیبه  
لشیره سنی قوی اولان برده سنی لشیر،  
بیز آرزو کیدیریمک بر یلیوب بر  
برده آدام اولان، هر که، بیز اولماق  
ایم جعفر صادقده راضی اولار، حش،  
غاشی داخی فریمده راستانتار، کافر

حق سوز

زندان بزرگ که شامو سزاری  
تجسار دهبزرگ (تبه) - تفرنگ سوزی  
حق در اگر سارف میری دیرک من  
ناهیوم - آرق پولی هزاران آلیه که  
مسلومه آرق موجب ویرم - تبه  
و سوز قد - اگر بونگ قلانده  
شامو سزاری دیورکه - خوب بیزرکه  
آرق پولی با پیلمسنگ ویرم سنگ  
عینی بوخه - زیارتو سزک اما بوشرط  
انه هامو فولولجی لار بزم کمی آید  
بر دهه ات پیشندان آرق بر شش  
سمنون و گیجه گوندوز باغ ای بل  
ایجنه اوزسون - بوه قد -

مسلمانان بقدا آرو ادمسته لسی

آخر زمانلاردا فسادلار گفن گنکو  
بالاردا باقرلارک بر اولاردا اوج دورت  
آرودا آلتی کول موغا دوندر - خستول  
و غیر ستول ایشیلرده وجود ایشری  
گورورلر - یله یله خیرلری شهمده  
ایشیلیرلرک بر چولاردا بو یولاری سئست  
اوبر - چولاریندا بولمان اوتری فوللو  
فدال چیلاریرلار.  
لاکن بزیلمسته آشکردا - ایستره  
گنزلر ده دورت آرودا آللاری ایشیدن  
چیلارلار و اولارنی سئست ایستر ایله  
سازدو ایبدو اولارک بو فکرده ایست  
ایشیک بز دیردیونک بو سئسته دیر ایله  
برایشلرک قانیر لرتوب یه مدین ایلمیر  
چیلایه نغده نغده کشتلر بر دینه قانده  
و بر دینه ایلماطیرلر او دینلشیمیر  
ایمان ایبدجک و همان یسیرلک گیتدیکی  
بولار ایله گیدمکدر.  
گوندرمل بولورلر - بو یازیقینله  
مناوان آرتول نعت وورورورل -  
دیرلرک بولار فداش فریضه آلیرلار.  
بالارلار دالینجا بر حیوانت سوزده  
دیرلر.

بینه دور (duz) بولدی - بو رغلت  
دی اما دور (duz) سوز آرابانی سورنک  
سوزدی که شومنگ طیش (alibunt)  
آتق قار اوزونک بوخه شومنگ  
چلا شورینه آرتیق (azvin) جیج  
شراب بوئوللاریش دولده یوزان - که گزک  
فولولجیدان هله دوج گونوره سیه  
اگر بو سزاری یلخون دبه که  
لاغلا یکنک بائینا سوپوق دگوب بونگ  
چواینده لاعلاجه آند ایچوب دیه یور  
که اولده یارما بولمان دایر بر سوز  
تیباندان

امضا: اغلاغلی

که: لالان فزادها دا گوردملر اوج ایله  
چونایق ایبدو اولی آلوب نوره آرودا  
ایده - زر بوکسی سهارلی یسیرلر  
ایراد دوتوریق - چونکه بو ایش اولارلر  
شورینه وار ایله - آتق ایش دییرنک  
که: توز یسیرلرک مدینه امامتده یار  
حقیقه سیم سوزلر یسیرلر.  
ایندی گور جیج روس و سوزینه  
خاچ برستلر قهصدله روس کیسی  
دین وارسی! اما بوخ - چونکه عیسا  
آرودا آتمادی - بوئون عرشین مارا  
(معدنلرک تاشک ترانلرک چیرلری  
او گورده گوریرسن - کله چیلرستک  
بر آردادی یوتیده - بریده غیر اتور  
سورده توزک برده یاقیور.  
هله بز حضرت ابراه یسیرلک توز  
باجسی سارانی اولوشی لوط یسیرلک  
کلفلی سورنده توز فزدارنک کیلی سورو  
شستلی بورادا یازوتنقد ایست خیلند  
دگن: چونکه او ویتک شریسته یله یله  
ایشلر وار ایله - ملا بر شلک یسیرلی  
اون ویش آرودا آتدی. اولون ایشی ونه  
گیدی ای ما ایکنشدن خوش گمده -  
لاکن تاریخ طبری یازدی: (انگرم. آردو  
دی اولان سیمیرده ایزلرک)

بر آردادی یوتیده - بریده غیر اتور  
سورده توزک برده یاقیور.  
هله بز حضرت ابراه یسیرلک توز  
باجسی سارانی اولوشی لوط یسیرلک  
کلفلی سورنده توز فزدارنک کیلی سورو  
شستلی بورادا یازوتنقد ایست خیلند  
دگن: چونکه او ویتک شریسته یله یله  
ایشلر وار ایله - ملا بر شلک یسیرلی  
اون ویش آرودا آتدی. اولون ایشی ونه  
گیدی ای ما ایکنشدن خوش گمده -  
لاکن تاریخ طبری یازدی: (انگرم. آردو  
دی اولان سیمیرده ایزلرک)

هله بز حضرت ابراه یسیرلک توز  
باجسی سارانی اولوشی لوط یسیرلک  
کلفلی سورنده توز فزدارنک کیلی سورو  
شستلی بورادا یازوتنقد ایست خیلند  
دگن: چونکه او ویتک شریسته یله یله  
ایشلر وار ایله - ملا بر شلک یسیرلی  
اون ویش آرودا آتدی. اولون ایشی ونه  
گیدی ای ما ایکنشدن خوش گمده -  
لاکن تاریخ طبری یازدی: (انگرم. آردو  
دی اولان سیمیرده ایزلرک)

گون بر شلک یسیرلی ۱۹  
آرودا اول اولو ایریمتله گوندره که  
پدی بائیندا فرسی که ویر - اودا یانه  
نایا یسیرلر ده که: فراداش فیزی فراداشا  
حاملر. چونکه سزایله بیسه فراداش  
اودا یانه گتیرر که: نس فراداش  
دگن: عیب بولدر. سوزرا فیز حاسبی  
که عطف یانه گتیرلر دیدی که: نسیم  
بر طلمه ان ایشیدون اولغونا اتنالا  
نشدر - یه دینیکه نسیم دیکه: نسیم  
دیشی فول ایستیم - انیمه فیزی اوجا  
ویر بولیمسن - گنیمه فیز حاسبی گدوب  
بو اولولاری فزک تانیلیسن دیدی. اولاردا  
دیدی که: بز فریزدن اوتری نوزدیشی  
آتدیلرک

ما بزریدیرک که: بهودی دیشی گتیرره  
ملا حسیب فراداشی دا آرودالاریکایت  
ایشور فراداشی دا ایصدایرشنی حاضریه  
گوندرنوب تولوه ویردنه سوزرا آرودایش  
آتدی. بائیند یطوب ایکی بائین برن  
آتدی. اما سزای گوردی که: آرودا  
لاریک فولولجیلاری دا گوزلدر. توی  
مرد مراده آرودالاری دیدی: که فوللو  
چیلاری دا زر ویرم سنگ آرودا یوریدی.  
گولوم حضرت موسای اوج ایل چونایق  
ایدوب شی که بز فریزی آتدی. گوردی  
دیشیز

ملاتسرالدین

صحنه ۵

آی جیجرلر آی باجلار  
یاسدان یاسا مولودان طویا.  
بر شرط ایله یاسا گیدنده دالیا  
اون سکر آرودا دوزولسون  
(onmon) بو شرط ایله طویا  
گیدنده ارادا اون سکر تویا  
دیش اولسون.

امضا: چادرو  
چا کوجهه ایکی  
وزی اوننجی نهوده  
قاه قهقر خانا یا  
خود آرودا کچی  
سی یا خود یا س  
چاوشی

نهوقت جواب ویرایله جگدن

برسی کوب بزده سوروشیر که:  
بر چولارنک بئله یازیرلار! گنده  
تولوشی یلمیزلرک گوروروب جواب ویرم  
گنده اولکی ایشیدنه: دیورم که کتاشک  
تالازدر.  
بود آی یاریم بونلار اول تریول  
تیجوقنقنماکی اولانلاریک سارمه فویو  
لوردر ایشیدنه حق حاسبی فریلمیرد.  
دها بو نلشک نه دینکدر: بود یازیق  
حاسبی شرف توره کتالوزی ده کیسورده  
گدوب دگنکی یا یسیر که: آی ظالم  
اولغی! بو فیکرتی نه ایچون دنگ ایله  
بو یوبون نه ویرسن! که ایله ایشید قادر  
دگنکی بر جواب ویرمیرد.  
حتی اورداد بر نغرایم مدغنی فول  
ایندن ووردوشوقک بالام بولوغولی  
نهودن قونان که سزیک شریکند بولدر.  
یونه جواب ویرگوردک گنه جواب بر  
میر. ملا باکودا کی: نهو شرکتینک  
دولرینه. دیرلرک گنه: کانتک قفرنا  
یتره دینه دیکه: نسیم هر که! ایشلرکی  
بگنر. ورووب قهقهه ایله گولمیرلر اما  
فوجا آرودالاری: صابر اولانلاری مجور  
ایدنسکر قند نزله لیک ایدنا سیم برغر  
یاکوب دینه که: نسیم بو برستلاری  
سکر. او وقتسینه حوات ویرمیرد سکر!  
گنده هلیک بر جواب ویرمیرلر.

ایندی قالدی طویا مسئلهسی.  
هر طویادا گیدنه ده گلم آتاق  
ایله طویلاردا گیدیرم که اورداد  
چوخلی ستودیش اولسون. تویم  
ده اوینان وقت چوخ دایشان  
دگم! دایشان وقتده هیچ که  
ماجال ویرل دگم! تویمده گو  
اروب ایله یین دگم! آتاق قانقایدنا یام.

نومر ۲

گیدو سارمه فویلاردا دیورنک که  
یلتری نه ایچون یسیرلر ویرمیر سگنماغا!  
جواب ویرمیرلر. کیدیرسن یسیرلر ده ویرسن  
که: نه ایچون دگنکی! زود ایله یلنت  
سارین! گنده گیدو کاجلیک یسیرلر  
که: بالام نهوقت سیز آلدیگنک یلنتلر!  
یولیش چیکه جگنک! مالارک اوسته بو  
جاسته ساناچسکر! گنرک ویرم  
المر. یاهلیره دیرسن! سیز اولسکر  
چایرغیتک و اناندمکدر خیره خیره  
الآلار بولدر. سارمانان دم وورومکدر!  
حالا هاشی آدامار قیشال دوتوسکر!  
که جواب ویرمیرد. کیدوب تارا بوردا  
مه نخانه سنگ دیریدن سوروشیرن! که:  
بوز سترده فولوق ایلمنر محرکمی  
بورادا نه قانیرلار جواب ویرمیر. کیدوب  
توزرنگ فولوغیا دیورسن که: آکیتیرلر!  
بو قدر پولی هزاران مرچ آکیتیرک!  
که جواب ویرمیرلر.

مریخ (مارس)

بو ییل بر جوق ویروسولار  
چاندری ده ماریس بولوردا بر یول تاپوب  
اورانک احوالاندر حاضریه جانیمار ایلمین.  
حتی ماریس بولورونک تویره ده  
خدا ایدی. چونکه بر یاقیلاشمده بو  
سارینانک گنده سینه دن بائیندا مارنک  
آدامارلاردا گوریتیردی. زیناچه گوره  
مارنک اولمشی یورک آدامارلار اوخشان  
مش. یول اولارلار کیشیدنه بانلاردا بوخش  
بر چولاری بولما ایشیلر. قین ایلمیر که  
مارنک ظلی اورانک هوشنگ سوبولیش  
باجباراق تومناچاق گزملر. سیز مارنک  
بره یاقیلاشمده برده خلق ایچینه  
نولتاق گزیم حسلری وجود گندی.  
موسوقان بر چولاری (مالی سینه)  
جمعیته یزایقوب تومناچاق بار چیلندر.  
بو ایش باکودا اولدی. گنده اولور  
حتی چاریجیدا رستوران چولدرلده  
مرح ایبدو تومناچاق سیزرا چیلندرلر  
ایندن ووردوشوقک بالام بولوغولی  
نهودن قونان که سزیک شریکند بولدر.  
یونه جواب ویرگوردک گنه جواب بر  
میر. ملا باکودا کی: نهو شرکتینک  
دولرینه. دیرلرک گنه: کانتک قفرنا  
یتره دینه دیکه: نسیم هر که! ایشلرکی  
بگنر. ورووب قهقهه ایله گولمیرلر اما  
فوجا آرودالاری: صابر اولانلاری مجور  
ایدنسکر قند نزله لیک ایدنا سیم برغر  
یاکوب دینه که: نسیم بو برستلاری  
سکر. او وقتسینه حوات ویرمیرد سکر!  
گنده هلیک بر جواب ویرمیرلر.

دالوی شیخ







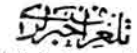
ای بند د سخت او غلوم سٹک آخر  
نیس سکونگی آلمدی چوئی او فدیج تبع  
اولدی. شی فوسونیز حاجی برزا دقر  
آغا شینگ و حاجی میرزا ابوالحسن  
انگهی سته گوره خلیطوش شی لمسی  
اندیتر. او فدیج کرمال خواتنه قازا  
نون بوژ من توک فاد من نجه باغ  
توک سیزه فیوب کلمی. مکه، کرملا  
نیز مونه آبدونگ ریشنه وریدنک کیه  
چیریا ترکه بر سوز مودی. تاجر  
آذنی فایروخ بولاریش ووردنک  
فوزاد کاه زنه اله کیه ریشنه او  
دودار ئاورنده من نومان - من نومان  
خریجه ریشنه دها او غلوم  
نو دهر که بایرمانا بوگوشتره فوسو  
ست سویندات اولما استنوم.  
او غلوم شیر باشی گل بره سوخا  
فوسونست اولانگ کرم التری قاز  
اولسون من نو لوانتیا توبوق بلوا  
عاد ایمن من ایندی زحمت خواتنه  
بازاریان. او غلوم هر فریقای چوود  
ورس چوود. آنداق فوسونست  
اولدی دانیجی ئیکدن توکمه ایس  
بره اولماقی آج ایس فوسونستر  
ریشنه. خیریه آزون فولاق حاجیلاری  
اولارلا کهدر که اولاری نوولایوب بول  
آلفقان سوگرا ئوزنگ وریتمک  
حدا ایمنس فوسونستر جوح بیلیش  
هناک حفا حافظ بلات قال.  
**سٹک آتاک حاجی...**

**سیاحتیم**

پولاج سیاحتیونیتین کیمی گوردیم  
که نایم کیمیر. تمسلیک وانفونان  
دوشوب ئوزس وریدم دسیربوگ بوردیا  
سیا گوردیم دلالات اولمده اولگونچ چیدی  
دلیف دیمی که بورلی من ئوردو ایجون  
پاتق ایمنس.  
گوردیم که حیج بو فدیج. ئوزس وریدم  
دیلار بورنیونیت ولف بیر گورجی

فوسون ویرسک ایسه بیکدنه فرال آلمرو  
مستمی بزمیق فویولار.  
**پاریس** - آلفقان آیتان  
تشییات پارلاری و دولمرات ایجون  
نوریوی بوک بر سندوق آختیتر. آسقا  
دان کیت ایسدر که گوندورنگ نر  
فوزدن ئوز سده.  
**کجه** - الله فرال حسین ایوهایی  
ررک زوشه جاقروو بیتمسده که  
نوز ریشنه دعوا ایلمه سزه افن  
ویریم و ملا لوانتیا.  
**قازشهر** - جلا ئونگ ئونده ملکه  
لرک تاشه اولونگ آسوده دعواسی  
اولمن. آخوندک غایک فرخوب اوتان  
لق ایلمسنگ املی بوخدر.  
**عشق آباد** - پانجهی حاجی غانگ  
ئونده تیب اولونستر مرته مجلس میرا  
روغ مرتیزه گمدیگ ایجون موش  
سورده بوغور. نوز ئوزمه سیم که  
بر ایجون بو آغداش حاجی آذنی  
سلفان فویولر. اولار بیلیرلر که:  
شرعت ساجینگ ئوزی دوقوز باشندا  
حی بدی باشندا قیزندا کیتلی سو  
رندی.  
بلی بولاردا اینتیز بولدر مکه  
یدلاریشان چیریه. اورادان گلدیم  
دودنه ایجه فوسیه حلق حکمه  
سنگ حیاطه. حیاط نه کیم دنده آدم  
عسرتن لالا نه کیم شیزلک و حوت  
کین فولار ورا حاموشی بیوب  
دوندورولار او حیاط.  
(بشده)

**سیاح**



**شاغان** - ایگو اشرفنده اکثره  
فراتک سزینده دوقوزلیق اینک ایجون  
مشهور آراد دوقوزی سوز خاترنود.  
حرکت ایندی.  
**تکران** - یوسه حداد غیب  
اولش یکی بوژ مات پزای فوقوردو  
دا گوریتیر.  
**رویا** - فوسونیتنگ ساجیسی  
کیجه باریدل بر سافت کیمش دوتی  
بارمانک استنده ایب بوخدر.  
**طهران** - زنا حد صیهدن  
فادیوس طهرانی و آرد اولندان سوگرا  
ایمنسک بولاری بر ورت سالانستدر.  
فونقون - ئوزوغونگ کورنی بیطرف  
اوحوسون.

**ذولمی چورک**

آی ملاصرالین عیسی من دیهن  
طرف ساجیان آداما اوخوسورسان. سب  
بوکه کچین تورمیرک بریده من سبیر  
دیک لافانگ گلال بایریشنه که آریا  
بر آت یوشاغ بیریتمک.  
لما دون تک گولای اولمیشا گوره  
بر لافان بیتیتمک. اوتانی گوندونیک  
که فویریا بولدا کانتان چورک آلمین  
گورسین ییک آیه اولسون بیریتمک  
چورکه فویریا بولدا کانتان چورک  
ایچینه او لدر فوم ویرایدی که آفردا  
خرچیلریدی. ئوزی پاشا فویریا بولمیش  
ایدی.  
نه اولکه بو یوزدا ملاصرالین  
پارسان حفا اولدی بر ایکی کون شازرک  
ماتی سوز کیمیدی. اولما تیرمه  
باشین سوز بیلیردی. بر ایکی کون  
لاش بر آت یوشاغ چیدی. وساعت  
گوندورک زردن اولمیش گل گور ماعالی  
کونک زولمیش. ای گوندورک ستمک  
دیک. ئوز ئوزیه آوولور. ایله قیزار  
دیرش که ادره مادم لارینگ دوحلازی  
من دیدن: من گرشم آندان روسی  
من حشیرنک آدی نه فوره دینی:  
لالا. دین: ئوموز مرادا اولوردی  
دیدی ایچری تیرمه دین: چوب  
وات ایلمس: دینی: ۲۵ ال.  
مخصر هر دینم سراجا گویا  
ظاهر سورده جواب آلمی اولور  
آه چکوک دیند. خدایا من توکل.  
بوی اعضایه هرگسن. اولما  
ایله شیلر بازاردیک که اوخولمانا یریشی  
آلماق اولاردی.

**عشق آباددا** - کهنه مطربه  
علی تبحق خنده یازا. مظری مکین  
حقتنه یازا. میرهاف آغاسید حسین آغا  
خنده یازا. هرکه برده دوق ایسک  
اوخولار اوخولماچلدر. چونکه چوق  
بازیلودر.  
**مالاییه** - اوخولمانا آخیزان  
دوشور. چونکه دوی بوخدر.

**تازا تیلیات**  
گورکدی بایرلک مطبری نه  
فدر آدام ورا تلیع ایوب فوزان  
دیلار. جمیع تل چکنر بهای دیش  
فول اولمده. فادارلا. ئوزده هوالرده  
حی برک آتندکی لایله. تلیع ایله دینر.  
ایندی دها تلیع اشنگه آدام اولمیش  
ریندان باشیلار بر برتی. ئیلیع ایلمه  
اودرکه ایندی بیلیوب بر یوزولفا عاراق  
فالاریزا فیوب آختما کیمی یگرس  
غر اقلیتی دودورولار.

**ادبیاتقازان**

**ملاحیتنگ عوظعلری**  
حاجت: و آسیرتالان هر عیلمه  
ماهر اولن کیمی الله استنده مقام  
ایزیرلر. ایگرنی عشق ال ئومان فایق  
طراپمانا تحیق ایمن زمان جاعت دیکه:  
آبیرلا آسیرتالان بر ماخین ایجاد ایسدر  
اوئک واسطه عشق انسان ئوز ئونگ  
روحی الله طهری سورده. فایض  
من دیدن: استغفرالله ینه ایضا اولار

۳جین بین الملل اینه دولت مطنمسی باکو

**یالاندر**  
عشق آدادا - شیری خاد - شایروس  
ورنده ایشیق (شیرین) ایفان آردالارا گوز  
ویرونه ایشیق ویرمسی یالاندر.

**یوزنه نیک**  
یولاند کیمسه - یولاند کیمه  
کجه اولان. یولاند کیمه.  
**قوباد** - خیر خواجه - یازمانا ایله  
بازک. یازمانا کیمسه. خیریت بوغ ایسک  
حظ آیلانر. ایسکیمه کافه خازراپه  
عشق آدادا ع - سیزمکنده  
ایگرس نرک آذنی گوزل لیلیه  
بازیتکر خادکنده. کیمسه کیمسه  
گورونور ئوز فسکر بولارک خادوسینان  
گولدر.

**عشق آباددا** - کهنه مطربه  
علی تبحق خنده یازا. مظری مکین  
حقتنه یازا. میرهاف آغاسید حسین آغا  
خنده یازا. هرکه برده دوق ایسک  
اوخولار اوخولماچلدر. چونکه چوق  
بازیلودر.  
**مالاییه** - اوخولمانا آخیزان  
دوشور. چونکه دوی بوخدر.

**تازا تیلیات**  
گورکدی بایرلک مطبری نه  
فدر آدام ورا تلیع ایوب فوزان  
دیلار. جمیع تل چکنر بهای دیش  
فول اولمده. فادارلا. ئوزده هوالرده  
حی برک آتندکی لایله. تلیع ایله دینر.  
ایندی دها تلیع اشنگه آدام اولمیش  
ریندان باشیلار بر برتی. ئیلیع ایلمه  
اودرکه ایندی بیلیوب بر یوزولفا عاراق  
فالاریزا فیوب آختما کیمی یگرس  
غر اقلیتی دودورولار.

**اعلان**

اوخوچیلر سیزا خیروریک که: ۱۲۵۰ نیمی ییل ایچون آتونه اولان مشرفیه  
بیلک آخریته لادار اوج کتاف ویرمیسنگدر. آتی آیلیق آتونه پارلارلارلا ملا  
تشریفینده آتزی اولان(ئولور) کتافی گوندورده کهدر.  
مجموعه کتافی  
آتی آتلی  
اوج آتلی  
بر آتلی  
۱۰ سات ۸۰ لیت  
۵ سات ۴۰ لیت  
۳ سات ۲۰ لیت  
۷۰ سات ۵ لیت  
۲۵ لیت  
۲۵ لیت

۱۷ آذیت ۱۷



نمو اوميتلری — حکمدر که، آروات و کیشی چالیتوب فار تیزلین  
 آروات — حله ز آروالار تیزلیدور، بس سیز کیشیر یه اینلمیورسکر؟  
 نمو قومیتلری — بز کیشی دگتر نمو لومیتسیر.



مشتری — منہ آروادینا و اوشاغینا بر جعت فالوش لازمد.  
 قونورالیتیجی — یزیم فالوغلار 3 جنوسی 15 نوسرود، کسوب اوچکرمده نیکه یلدرسکر.  
 مشتری — بس خیردا آیل فالوش حارمان تاباق؟  
 قونورالیتیجی — لوما میدانتان

КХМДУР РАУМА  
 1000 РАЦИОНОВ  
 2549